

прежде, нежели оно произойдет,
Я возвещу вам.

10] Пойте Господу новую песнь,
хвалу Ему – от краев земли;
да восшумит море и все, наполняющее его,
острова и живущие на них.

11] Да возвысит голос пустыня и города ее,
селения, где обитает Кедар;
да торжествуют живущие в Сэле,
да возглашают с горных вершин.

12] Да воздадут Господу славу,
и хвалу Его да возвестят на островах.

13] Господь выйдет, как исполин,
как муж браней возбудит ревность;
воззовет и поднимет воинский крик,
и одолеет врагов Своих.

14] Долго молчал Я,
терпел, удерживался;
теперь буду кричать как роженица,
трепетать и задыхаться.

15] Разрушу горы и холмы,
и всю траву их иссушу;
и реки сделаю островами,
и осушу озера.

16] И поведу слепых дорогою, которой они
не знают,
неизвестными путями направлю их;
мрак сделаю светом пред ними,
и кривые пути – прямыми:
вот что Я сделаю для них и не оставлю их.

17] Тогда отступят, в стыде и позоре,
уповающие на идолов,
говорящие истуканам: «Вы наши боги».

בְּטֶרֶם תִּצְמַחְנָה אֲשֶׁמִיעַ אֶתְכֶם:

¹⁰ שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ

תְּהַלְלוּ מִקְצֵה הָאָרֶץ

יְוֹרְדֵי הַיָּם וּמְלֵאוֹ

אֵימִים וַיִּשְׁבְּיָהֶם:

¹¹ יִשְׂאוּ מִדְּבַר וְעָרֵיו

חֲצֵרִים תִּשְׁבַּב קָדָר

יִרְנֹוּ יִשְׁבְּי סֶלַע

מִרְאֵשׁ הָרִים יִצְנְחוּ:

¹² יִשְׁימוּ לַיהוָה כְּבוֹד

וּתְהַלְלוּ בְּאֵימִים יְגִידוּ:

¹³ יְהוָה כְּגִבּוֹר יֵצֵא

כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יַעִיר קְנָאָה

יִרְעֵ אֶף-יִצְרִיחַ עַל-אִיְבוֹי יִתְגַּבֵּר:

¹⁴ הִחֲשִׁיתִי מְעוֹלָם

אֲחֲרִישׁ אֶתְאַפֵּק

כִּי־וַלְדָה אֶפְעֶה

אֲשֶׁם וְאֶשְׂאֵף יָחַד:

¹⁵ אֲחַרִּיב הָרִים וּגְבֻעוֹת

וְכָל-עֵשְׂבָם אוֹבִישׁ

וְשִׁמְתִי נְהִרוֹת לְאֵימִים

וְאֶגְמִים אוֹבִישׁ:

¹⁶ וְהוֹלַכְתִּי עוֹרִים בְּדֶרֶךְ לֹא יָדְעוּ

בְּנִתְיבוֹת לֹא-יִדְעוּ אֲדָרִיכֶם

אֲשִׁים מִחֶשֶׁךְ לִפְנֵיהֶם לְאוֹר

וּמִמְעֻקְשֵׁים לְמִישׁוֹר

אֵלֶּה הַדְּבָרִים עֲשִׂיתֶם וְלֹא עֲזֹבְתֶימֶם:

¹⁷ נִסְגּוּ אַחֹר יִבְשׁוּ בְּשֵׁת הַבְּטָחִים בַּפֶּסֶל

הָאֱמֻרִים לְמִסְכָּה אֲתֶם אֱלֹהֵינוּ:

10] *Да восшумит море.* Читая ירעם (*ir'am*) – вместо יורדי (*yordei*) – как в Teh. 98:7, чтобы сохранить присутствующий поэзии этого стиха параллелизм.

11] *Кедар... Сэла.* Отдаленные места.

13] Здесь и в последующих стихах власть Бога опи-

сывается в крайне антропоморфических выражениях. Смысл сказанного ясен: с Богом шутки плохи.

14] *Буду кричать как роженица.* Пророк использует для описания Бога женский образ (см. также haftару в субботу Рош ходеш).